

郵政局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

三十日告示

Éditos de 30 dias

謹此公佈，現有羅麗萍申請其已故丈夫李永強的死亡津貼及其他有權收取的補助。他曾為郵政局編制內第七職階郵務分發員，如有人士認為具權利領取上述津貼及其他補助之權利，請於本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向本局申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

Faz-se público que, tendo Lo Lai Peng requerido o subsídio por morte e outros abonos a que tem direito, por falecimento do seu marido Filipe Lei aliás Lei Veng Keong, que foi distribuidor postal, 7.º escalão, do quadro da Direcção dos Serviços de Correios, devem todos os que se julgam com direito à percepção do subsídio e outros abonos acima referidos requerer a estes Serviços, no prazo de trinta dias a contar da data da publicação dos presentes éditos no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

二零零二年七月二十九日於郵政局

Direcção dos Serviços de Correios, aos 29 de Julho de 2002.

局長 羅庇士

O Director dos Serviços, *Carlos Alberto Roldão Lopes*.

(是項刊登費用為 \$783.00)

(Custo desta publicação \$ 783,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第一公證署

1.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

Grupo Desportivo (os Eteranos) de Macau

Certifico, para efeitos de publicação, que se encontra arquivado, neste Cartório, desde vinte e seis de Julho de dois mil e dois, sob o número cinquenta e cinco barra dois mil e dois do maço número um, um exemplar da alteração dos estatutos da associação «Grupo Desportivo (os Eteranos) de Macau», do teor seguinte:

Artigo primeiro

A Associação tem a denominação em chinês “澳門元老羽毛球會”，e em português «Clube de Badminton «Os Veteranos» de Macau».

Está conforme.

Primeiro Cartório Notarial de Macau, aos vinte e nove de Julho de dois mil e dois. — A Primeira-Ajudante, *Ivone Maria Osório Bastos Yee*.

(是項刊登費用為 \$402.00)

(Custo desta publicação \$ 402,00)

第一公證署

1.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

Strawberry Fields Arts Education Workshop

Certifico, para efeitos de publicação, que se encontra arquivado, neste Cartório, desde vinte e seis de Julho de dois mil e dois, sob o número cinquenta e três barra dois mil e dois do maço número um, um exemplar dos estatutos da «Strawberry Fields Arts Education Workshop», do teor seguinte:

第一章

名稱、會址及宗旨

第一條——中文：草莓田藝術教育工作室；

英文：Strawberry Fields Arts Education Workshop。

第二條——1. 本會會址設在澳門氹仔海洋花園紅桃苑 24 樓 M。

2. 經會員大會批准，會址可遷至澳門任何地方。

第三條——1. 透過藝術的教育，祥和社會，淨化人心；

2. 加強本地藝術教育工作者的團結與交流，喚起社會對藝術教育的重視。

第二章

會員資格、權利及義務

第四條——會員資格：

凡認同本會宗旨之任何人士，經本會理事會審核批准後，均可成為會員。

第五條——會員權利：

1. 參加會員大會，討論會務事宜；
2. 選舉或被選舉為本會領導機構成員；
3. 參與本會舉辦的所有綜合性活動；
4. 享用本會各項設施；
5. 對本會工作提出意見和建議的權利。

第六條——會員義務：

1. 遵守本會章程、內部規章及會員大會或理事會之決議；

2. 維護本會的聲譽及參與推動會務的發展。

第三章 紀律

第七條——會員如有違反本會章規或作出損害本會聲譽之言行，或有損社會不利的活動，得由理事會作出決定，施予以下之處分：

1. 口頭勸告；
2. 書面譴責；
3. 開除會籍。

第四章 會員大會

第八條——會員大會為本會之最高職權機構，主席團由大會選舉產生，成員包括會長壹名，副會長壹名及秘書壹名組成，每三年改選壹次，連選可連任。

第九條——每年最少召開會員大會一次，在必需的情況下，理事會可隨時召開特別會議，並至少提前八天以書面通知。

第十條——會員大會之職權：

1. 批准及修改章程及內部規章；
2. 選出及罷免理事會；
3. 通過理事會提交每年的工作計劃及財政預算並訂下本會工作方針；
4. 審查及核准理事會所提交每年會務報告及帳目結算。

第五章 理事會

第十一條——理事會由三名至十五名單數成員組成，由會員大會選舉產生。設理事長壹名，副理事長兩名，秘書長壹名，常務理事一至十一名，每三年改選壹次，連選可連任。

第十二條——理事會通常每兩個月召開例會壹次，討論會務，如有必要，可由理事長隨時召開特別會議。

第十三條——理事會之職權為：

1. 執行大會所有決議；
2. 研究和制定本會的工作計劃；
3. 領導及維持本會之日常會務，行政管理，財務運作及按時提交大會每年會務報告及帳目結算；
4. 召開會員大會。

第六章 監事會

第十四條——監事會由三名成員組成，由會員大會選舉產生，設監事長壹名，副監事長壹名，監事壹名，每三年改選壹次，連選可連任。

第十五條——監事會之職權為：

1. 監督理事會一切行政決策及工作活動；
2. 審核本會財政狀況和賬目；
3. 提出改善會務及財政運作之建議。

第七章 經費及內部規章

第十六條——本會設立基金，接受會員及社會各界熱心市民與團體企業的捐助。

第十七條——本會之收益、資產和結餘，只能運用於推廣其宗旨之事宜上。

第十八條——本會設內部規章，規範領導機構轄下的各部個別組織，行政管理及財務運作細則等事項，有關條文由會員大會通過後公佈執行。

第八章 附則

第十九條——本會之會章若有任何疑問發生，而沒有適當之資料參考時，則以理事會之決定為最高準則。

第二十條——解散本會的決議，必須經本會所有會員的四分之三絕對多數票通過方為有效。

第二十一條——解散本會後，應將所有屬於本會之財物捐給澳門的慈善機構。

第二十二條——本會會徽如下：



Está conforme.

Primeiro Cartório Notarial de Macau, aos vinte e nove de Julho de dois mil e dois. — A Primeira-Ajudante, *Ivone Maria Osório Bastos Yee*.

(是項刊登費用為 \$2,241.00)
(Custo desta publicação \$ 2 241,00)

第一公證署

1.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

Associação de Diálogo Cómico e Artes de Macau

Certifico, para efeitos de publicação, que se encontra arquivado, neste Cartório, desde vinte e seis de Julho de dois mil e dois, sob o número cinquenta e quatro barra dois mil e dois do maço número um, um exemplar dos estatutos da «Associação de Diálogo Cómico e Artes de Macau», do teor seguinte:

第一條——本會定名為“澳門相聲藝術學會”，葡文名稱為“Associação de Diálogo Cómico e Artes de Macau”，英文名稱為“Macau Cross Talk & Arts Association”（下稱本會）。

第二條——本會設於澳門新口岸倫斯泰特大馬路二十一號利景閣花園十一樓F座。

第三條——本會在成立之日開始運作，其存續期不受限制。

第四條——本會屬非牟利團體，宗旨為：

(一) 團結澳門相聲藝術愛好者，學習和推動相聲藝術；

(二) 促進澳門與以外地區有關藝術團體合作交流，提昇本地區相聲藝術技巧，使相聲藝術在澳門得以普及和發展。

第五條——所有會員必須遵守本會章程及本會各機關的決議，並依期繳交會費。

第六條——本會組織架構如下：

- (一) 會員大會；
- (二) 理事會；
- (三) 監事會。

第七條——一、會員大會為本會的最高權力機關，每年召開一次平常大會，由會長召集，以便通過理事會上年度的會務報告、帳目及監事會的相關意見書。

二、理事會認為必要時，或應監事會之要求，或應不少於三分之一有投票權會員聯名提出書面申請，則召開特別會員大會。

三、會員大會由每次會議從出席會員中選出的主席團主持會議，主席團設主席及秘書各一名。

四、如在會員大會會議的召集時間屆臨時出席會員仍未足半數，則在半小時後召開會議而不論出席會員人數多少，但法律有特別規定者除外。

第八條——一、理事會為本會的管理及執行機關，設會長一名、副會長兩名、常務理事兩名、理事四名，由會員大會從會員中選出。理事會成員任期為兩年，連選可以連任。

二、理事會每月召開一次平常會議，須有過半數成員出席，方可進行議決。

第九條——一、監事會為本會的監察機關，負責監督會員遵守本會章程和內部守則，及審查本會帳目，設監事長一人、監事二人，由會員大會從會員中選出。監事會成員任期為兩年，連選可以連任，但不得由理事會成員兼任。

二、監事會每年召開一次平常會議。

Está conforme.

Primeiro Cartório Notarial de Macau, aos vinte e nove de Julho de dois mil e dois. — A Primeira-Ajudante, Ivone Maria Osório Bastos Yee.

(是項刊登費用為 \$1,106.00)
(Custo desta publicação \$ 1 106,00)

第一公證署

1.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

發利工業大廈業主聯誼會

Certifico, para efeitos de publicação, que se encontra arquivado, neste Cartório, desde vinte e seis de Julho de dois mil e dois sob o número cinquenta e dois barra dois mil e dois do maço número um, um exemplar dos estatutos da “發利工業大廈業主聯誼會”, do teor seguinte:

一、名稱與宗旨

第一條——本會採用之名稱為“發利工業大廈業主聯誼會”，會址設本大廈大堂內。

第二條——本會是在澳門特別行政區法律制度下成立，其宗旨是保障本大廈小業主的合法權益。

二、大會的組織架構

1. 所有“發利工業大廈”工廠單位的業主均自動成為業主會會員。

2. 全體會員大會是業主會的最高權力機構，由業主大會選舉理事會及監事會。

3. 理事會設會員三名，監事會設會員三名。

4. 理事會設理事長一名，理事二名。各職由理事會會員互選產生。

5. 監事會設監事長一名，監事二名。

6. 補選：若職位出現空缺時，可召開大會投票選舉以便填補有關空缺。

7. 理事會及監事會任期為兩年，可連選連任。

三、會員的權利與義務

第三條——會員資格：

1. 商戶之小業主，均自動成為會員。
2. 上述單位轉讓，會員資格即自動轉移。

第四條——會員權利：

1. 參加全體會員大會。
2. 有選舉權和被選舉權。
3. 參加本會舉辦的活動。

第五條——會員義務：

1. 遵守會章和決議。
2. 向本會常設機構理事會提供聯絡和所需的資料。

第六條——若會員違反本會章程或有損本會聲譽行為者，經理事會討論決定後，可採取以下的處分：

1. 勸告。
2. 書面警告。
3. 按法律規定進行處理。

四、選舉產生領導架構辦法

第七條——本會所有領導架構之產生，均由商戶從一人一票方式選舉產生。

五、全體會員大會

第八條——全體會員大會是本會的最高權力機構，由所有會員組成，每年最少召開一次會議，會議通知必須在14天前發出。

第九條——經十分之一的業主聯名提議，可召開緊急會議，會員大會會議開會時，如人數不夠半數時，則應順延一小時進行第二次召集，逾時不論人數多寡，會議如期舉行，決議亦以出席者多數通過而作實。

第十條——全體會員大會的職能：

1. 選舉產生會員大會主席一名及秘書一名，連選可連任。

2. 制訂本大廈管理規章。

3. 修改本會章程。

六、基金管理委員

第十一條——基金理委會（簡稱基金會）由兩人組成。

第十二條——基金會設主任一名，由會員大會主席兼任，其餘一人由秘書出任，任期2年，連選得連任。

第十三條——基金會得另定章程交會員大會通過後生效。

七、理事會的職責

1. 召開周年大會。

2. 執行大會的決議。

3. 執行罰則。

4. 每月、每季或按需要而召開會議，以便討論及完善大廈的事務。

5. 管理大會的事務及撰寫年度工作報告。

6. 於大會舉行前十天發出會議議程。

7. 於大會舉行後十五天內將會議紀錄張貼於大堂。

八、監事會的職責

1. 審查管理委員會的工作報告。

2. 審查財務報告。

九、附規

第十四條——本會章程未妥善之處，只有聯誼會大會有權修改。

Está conforme.

Primeiro Cartório Notarial de Macau, aos vinte e nove de Julho de dois mil e dois. — A Primeira-Ajudante, Ivone Maria Osório Bastos Yee.

(是項刊登費用為 \$1,781.00)
(Custo desta publicação \$ 1 781,00)

第二公證署2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU**證明書**

CERTIFICADO

**Associação Richmond Fellowship de
Macau**

中文為“Ou Mun Lei Man Wui”

英文為“Richmond Fellowship of Macau”

為公佈之目的，茲證明上述社團的章程之修改文本已於二零零二年七月二十五日，存檔於本署之1/2002/ASS檔案組內，編號為48號，並登記於第3號“獨立文書及其他文件之登記簿冊”內，編號為309號，有關修改之條文內容如下：

澳門利民會章程**第一章****總則****第一條****名稱**

本會定名為“澳門利民會”，英文名稱為“Richmond Fellowship of Macau”，葡文名稱為“Associação Richmond Fellowship de Macau”。

第二條**會址**

本會設於澳門黑沙環新街廣華新村中央花園一樓。

第三條**宗旨**

本會為非牟利機構，宗旨如下：

(一) 為精神病康復者提供康復服務；

(二) 提高社會對精神病患者的關注和幫助精神病康復者重新融入社區生活；

(三) 對精神衛生和康復治療有興趣參與之人士提供有關資料和開辦實習、訓練課程；

(四) 為達到本會之宗旨，本會將竭盡所能聯繫本地或國際的有關公共或私人團體共同合作，爭取精神病者合理地位和權益；

(五) 通過一系列的印刷品、視聽或各種傳播媒介等方法推廣宣揚本會之宗旨；

(六) 與澳門及其他地方的同類機構組織建立緊密聯繫，促進有關工作。

第四條**存續期**

本會自成立之日起是一永久性的機構。

第二章**組織****第五條****本會組織**

本會的組織結構包括：

(一) 會員大會；

(二) 理事會；

(三) 監事會。

第六條**會員大會**

一、除法律所定權力外，會員大會還有以下權力：

(一) 制定和修改會章；

(二) 選舉理事會及監事會的成員；

(三) 決定本會會務方針；

(四) 行使本會組織內其他機關未獲法律或章程賦與的權力。

二、會員大會由全體有投票權的會員參與組成，每年至少召開一次平常會議，日期由上一次會員大會決定。

三、屬首次召集之大會，如出席的有投票權會員未足半數，不得作任何決議。若無法達到半數，則半小時後，即可再次召開會議，不論出席會員多少。

四、特別會員大會會議在以下情況下必定召開：

(一) 不少於半數的理事會成員同意召開；

(二) 監事會全體成員同意召開；或

(三) 不少於半數會員聯名請求召開。

五、會員大會設主席一人、副主席一人、秘書二人及候補委員一人，由會員大會選出，任期二年，得連選連任。

六、會員大會由主席主持，如主席缺席，則由副主席主持，所有議決由有投票

權的出席會員的大多數贊成，方能通過生效。

第七條**理事會**

一、本會執行機構為理事會，由會員大會選出九至十五人組成，但必為單數，任期兩年，得連選連任。

二、理事會互選理事會主席一人、副主席一至二人、執行秘書一人、秘書一人、司庫一至二人。

三、候補委員一至二人，亦由大會選出，以備委員出缺時遞補之；候補委員有權列席理事會議，但無表決權。

四、理事會根據大會制定的方針及理事會的決議開展各項會務活動；向會員大會提交會務報告；決定接受捐贈；審批和開除會員；釐訂會費；按會務發展需要，聘用或辭退顧問、工作人員及確定其薪酬。

五、理事會領導成員的職責如下：

(一) 主席：統籌本會工作，按本會宗旨推行會務；

(二) 副主席：協助主席執行本會工作；

(三) 執行秘書：落實處理本會事務；

(四) 司庫：審理財務及每年提交財務報告。

六、理事會議須有半數以上成員出席方可進行會議及決議。

第八條**監事會**

一、本會監督機構為監事會，由會員大會選出三人組成，監事會成員互選產生主席、副主席和委員各一名，任期兩年，得連選連任；另設候補監事委員一人。

二、監事會職責是監督審閱理事會之會務及財務賬目，每年之會務及財政報告。

第三章**會員的權利和義務****第九條****會員的申請**

申請入會者，需經由會員介紹，符合本會之辦會宗旨，經理事會審批同意及繳交會費後，即成為本會會員。

第十條 會員的權利和義務

一、會員有以下權利：

- (一) 享有選舉權及被選權；
 - (二) 在需要表決時有投票權；
 - (三) 參與本會組織之各項活動；
 - (四) 享受本會之一切有關會員權益。
- 二、會員有以下義務：
- (一) 遵守本會章程，服從本會權力機關的決議；
 - (二) 按期繳納會費；
 - (三) 會員被選為本會組織內各機關的成員後，必須履行任期內獲本會授予之工作；
 - (四) 不得作出有損本會聲譽之行動。

第十一條

榮譽顧問及榮譽主席

理事會按需要得邀請社會知名人士為本會之榮譽顧問、榮譽主席。

第十二條

會籍之取消

會員如不履行第十條二款所指之義務，並經理事會通過，得被取消會籍。

第四章

資產及經費來源

第十三條

經費來源

本會的經費來源包括會員繳納的基金、入會費、會費、定期捐贈、團體或個人贊助及捐贈、政府資助及其他合法收入。

第十四條

資產

所有本會有關資產均由理事會管理。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e seis de Julho de dois mil e dois. — A Ajudante, Assunta Fernandes.

(是項刊登費用為 \$2,864.00)
(Custo desta publicação \$ 2 864,00)

私人公證員 CARTÓRIO PRIVADO MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門華夏太極拳研究學會

Certifico, para publicação, que se encontra arquivado, neste Cartório, desde trinta de Julho de dois mil e dois, no maço do Ano dois mil e dois, sob o número cinquenta e nove, e registado sob o número sete a folhas sessenta e nove do Livro de Registo de Instrumentos Avulsos, um exemplar dos Estatutos da associação em epígrafe, do teor seguinte:

澳門華夏太極拳研究學會章程

第一章

總則

第一條——本會定名為“澳門華夏太極拳研究學會”，葡文：“Associação Wa Ha Tái Kek de Macau”。

第二條——本會宗旨：本會為非牟利民間學術研究團體，擁護“一國兩制”方針，遵守澳門基本法及本地法律，廣泛深入研究及推廣太極拳理論，積極參與國內外學術與競技交流，提高澳門太極拳文化和體育水平。

第三條——本會會址設於澳門南灣大馬路815號才能商業中心5樓。

第二章

會員

第四條——本會會員的數目並無限制，凡贊同本會宗旨，接受本會章程，熱愛太極拳運動人士，均可由本會邀請或經申請，並獲理事會批准成為本會會員。

第五條——會員享有以下權利：

- 一、出席會員大會，發表意見及進行投票；
- 二、選舉與被選舉權；
- 三、協助及參與本會舉辦的一切活動。

第六條——會員義務：

- 一、遵守本會章程及會員大會決議；
- 二、參與、支持本會的工作；
- 三、如被選為或被委任為學會機構之成員，須履行任內之職責。

第三章 組織

第七條——本會之機構為：會員大會、理事會及監事會。

第八條——本會機構之成員由會員大會選舉或協商產生，任期為三年，可連任一次多次。

第九條——一、本會最高權力機構會員大會，由全體會員組成。

二、除其他法定職責外，會員大會有關：

1. 討論、表決和通過修改本會章程；
2. 選出本會各機關成員；
3. 制定本會工作方針；
4. 審議每年會務報告及財政報告。

三、會員大會設會長一人，副會長不少於三人。

四、會長對外代表本會，對內領導本會工作。副會長協助會長工作，會長缺席時，由其中一名副會長暫代其職務。

五、會員大會由會長負責召開，若會長缺席時，則由其中一名副會長代為召開。

六、召開會議通知必須在距離開會日期之前不少於15天以掛號信方式寄往各會員住址，或透過在本地報章刊登啟事方式代替之。召開會議通知書要列明會議地點、日期、時間及議程。

七、會員大會平常會議每年召開一次，特別會議由理事會、監事會或五分之三全體會員提議召開。

八、會員大會會議要至少半數會員出席才可舉行，若不足法定人數，會議押後半小時舉行。

第十條——一、本會理事會設理事長一人，副理事長和理事不少於六人，但總人數必須為單數。

二、理事會職權為：

1. 執行會員大會及正、副會長及正、副監事長聯席會議決議；
2. 規劃和組織本會之各項活動；
3. 處理日常會務工作。

三、理事會平常會議每三個月舉行一次，由理事長負責召開，特別會議由理事長或理事會其中一名成員要求召開。

四、理事會可下設若干工作部門，各部門負責人由正、副會長，正、副理事長協商委任。

五、理事會下設秘書處，設秘書長一人，並可聘用職員若干人，以便處理日常事務。

第十一條——一、本會監事會設監事長一人，副監事長和監事不少於二人，但總人數必須為單數，其權限為：

1. 負責監察本會理事會之運作；
2. 查核本會之財產；
3. 就其監察活動編制年度報告。

二、監事會平常會議每年召開一次，由監事長負責召開，特別會由監事長或監事會其中一名成員要求召開。

第十二條——經理事會提名，正、副會長認為符合條件，本會得聘請社會知名人士為名譽會長、名譽顧問及學術總監（或學術顧問）以指導本會工作。

第四章 經費

第十三條——本會之收入如下：

- 一、本會會員捐助；
- 二、社會熱心人士捐助；
- 三、政府機構資助。

第十四條——一、本會的支出由理事會決定；

二、理事會得以本會名義開設銀行戶口，戶口活動由理事會決議簽署方式。

第十五條——本章程所忽略事宜概依澳門現行法律執行。

私人公證員 Philip Xavier

Está conforme.

Cartório Privado, em Macau, aos trinta de Julho de dois mil e dois — O Notário, *Philip Xavier*.

(是項刊登費用為 \$2,006.00)
(Custo desta publicação \$ 2 006,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

Associação dos Trabalhadores da
Sociedade de Jogos de Macau

Certifico, por extracto, que, por documento autenticado outorgado em vinte e

cinco de Julho de dois mil e dois, arquivado neste Cartório e registado sob o número cinquenta e oito do dia vinte e cinco de Julho de dois mil e dois, no Livro de Registo de Instrumentos Avulsos e de Outros Documentos, foi constituída a associação com a denominação em epígrafe, que se regerá pelos estatutos constantes da cópia anexa e que vai conforme o original a que me reporto:

澳門博彩股份有限公司職工聯誼會

Associação dos Trabalhadores da
Sociedade de Jogos de Macau

第一章

總則

第一條

(名稱)

本會定名為「澳門博彩股份有限公司職工聯誼會」，葡文名稱為“Associação dos Trabalhadores da Sociedade de Jogos de Macau”。

第二條

(會址)

本會設於澳門東方斜巷 2-8 號群康大廈九樓 E 座。

第三條

(設立期限)

從註冊成立之日期起，本會即成為永久性社團組織。

第四條

(宗旨)

本會屬非牟利團體，以加強團結「澳門博彩股份有限公司員工」、推動及發展澳門博彩業為宗旨。

第二章

會員

第五條

(成為會員)

一、凡屬澳門博彩股份有限公司之員工及願意遵守本章程者，經其任職部門推薦及證明後，向本會提出書面申請。

二、該申請須經理事會審批及決定。

第六條

(會員類別)

一、本會會員，按其於澳門博彩股份有限公司任職之部門及職級，分為管理層會員與一般會員：

a) 管理層會員：凡屬於澳門博彩股份有限公司各部門之主管人員，均可申請加入為本會之管理層會員；

b) 一般會員：凡非屬於澳門博彩股份有限公司各部門之主管人員之所有員工，均可申請加入為本會之一般會員。

二、在不違反第二十三條及第三十三條之規定下，上述各類會員在本會均擁有同等的權利和義務。

第七條

(會員之權利)

本會會員擁有以下權利：

a) 在會員大會表決，以及在不違反第二十三條及第三十三條之規定下，有選舉和被選舉權；

b) 批評、建議、諮詢有關本會會務；

c) 出席會員大會及參加本會舉辦的一切活動；

d) 享受本會向會員所提供之福利；

e) 介紹新會員入會。

第八條

(會員之義務)

本會會員有以下義務：

a) 遵守本會章程及執行一切決議事項；

b) 協助推動本會會務之發展及促進本會會員之間的合作；

c) 按期交納入會費及周年會費。

第九條

(會員之退會)

凡會員擬退出本會者，應於一個月前以書面方式通知理事會。

第十條

(開除會籍)

一、會員有下列任一情形者，經理事會決議通過即被開除會員會籍：

a) 違反本章程之規定，且作出嚴重損害本會聲譽及利益之行為者；

b) 逾期三個月未繳會費並在收到理事會書面通知後七日內仍未繳付者。

二、如會員已非屬澳門博彩股份有限公司之員工，不論屬自願離職或被解僱者，均自動喪失會員資格。

三、被開除會籍之會員須清繳尚欠本會之款項。

四、第一款所指之決議，須經出席理事會會議過半數成員同意方能通過。

第三章 組織

第十一條 (本會組織)

本會設立下列組織：

- a) 會員大會；
- b) 理事會；
- c) 監事會。

第一節 會員大會

第十二條 (性質)

會員大會為本會之最高權力組織。

第十三條 (權限)

會員大會之權限如下：

- a) 通過、修訂和更改本會章程；
- b) 選舉理事會及監事會成員；
- c) 通過本會的工作方針和計劃，審議管理、工作報告及財務帳目。

第十四條 (會員大會之會議)

會員大會通常每年召開一次平常會議，由理事會召集。理事會認為必要時或不少於三分之一之會員聯名提出書面申請時（申請書須明確地載列擬處理的事項），得召開特別會議。

第十五條 (會員大會之召集)

會員大會之召集，至少應於會議召開前八天以郵寄、傳真或簽收方式通知各會員。召集書內須載明會議日期、時刻、地點及議程。

第十六條 (平常會議)

會員大會之平常會議之議程必須具有以下內容：

- a) 討論和表決通過理事會的年度管理及工作報告和財務報告；
- b) 討論和表決通過監事會的意見書。

第十七條 (會員大會之運作)

一、屬首次召集之會員大會會議，出席會員須足半數，會員大會方可作出決議；

二、如果第一次召集之出席會員不足半數，則於該次召集書所定時間逾一小時後進行會議，視為第二次召集。此時，只要有會員或其代表出席，會員大會即可作出決議。

三、會員大會之表決，採取每個會員一票的投票方式決定。除法律或章程另有規定外，任何決議取決於出席會員的絕對多數票。

四、修改本章程之決議，須獲出席會員五分之四之贊同票。

五、解散本會之決議，須獲全體會員五分之四之贊同票。

六、倘會員不能參加會議，可委託其他會員代表出席。有關委託須以書面為之，並須在會議召開前二十四小時將之送達本會會址。

第二節 理事會

第十八條 (性質)

理事會為本會之最高行政管理組織，由五至二十一人組成。

第十九條 (成員)

一、理事會由下列成員組成：

- a) 理事長一人；
- b) 副理事長一至四名；
- c) 常務理事二至七名；
- d) 理事一至九名。

二、理事會之人數必須為單數。

第二十條 (任期)

理事會各成員之任期為五年，並得以連任。

第二十一條 (權限)

理事會有以下權限：

- a) 舉辦各種為達成本會宗旨的必要活動；

b) 召開會員大會之平常會議及特別會議，並執行會員大會之決議；

c) 管理本會。在必要時，可組織專門工作小組；

d) 向會員大會提交年度管理及工作報告及財務報告，並提交下年度工作計劃及財務預算；

e) 依法代表本會對外行使本會擁有的一切權力；

f) 批准會員入會、退會及開除會員會籍；

g) 選出常務理事；

h) 僱用職員、編配工作、聘請法律顧問和核數師；

i) 接受會員、非會員、政府部門或其他機構之捐獻；

j) 視乎會務之需要，邀請有名望之社會賢達出任永遠榮譽會長、榮譽會長、榮譽顧問、行政顧問及其他合適之名譽職位等。

第二十二條 (文件之簽署)

本會在簽署任何對外產生法律效力及約束性的文件或合同時，必須由理事長連同一位理事的聯署簽名為有效。但開具支票及本會銀行戶口之運作時，具體方式由理事會決定，或由理事會授權給予第三者負責。

第二十三條 (成為理事會成員之資格)

凡屬本會之管理層會員者，均具備出任理事會成員之資格。

第二十四條 (理事會成員之甄選方式)

本會之理事會成員，透過會員大會甄選之。

第二十五條 (理事會成員工作之延續)

倘理事會之成員任期屆至，在未甄選出新一屆之理事會成員前，由現任理事會之各成員繼續出任理事會之工作。

第二十六條 (理事長及副理事長之甄選)

理事長及副理事長分別由常務理事中相互選出。

第二十七條

(權限)

一、理事長有以下權限：

a) 對外代表本會；

b) 領導本會各項行政工作；

c) 主持會員大會，並有權指定一名至三名理事負責繕錄會議記錄；

d) 召集和主持理事會會議。

二、副理事長的權限為協助理事長工作，並在其缺席或臨時不能出席會議時替代其工作。

第二十八條

(理事會之運作)

一、理事會每一年召開一次平常會議，由理事長召集。理事長認為必要時或經多數理事提出請求時，則召開特別理事會議。

二、理事會有過半數成員出席時，方可進行議決。會議之任何議案，須有出席者多數贊成方得通過。如表決時票數相等，則理事長有權再投票。

第三節

監事會

第二十九條

(性質)

監事會為本會的監察組織，由五名成員組成。

第三十條

(成員)

監事會由下列成員組成：

a) 監事長一名；

b) 副監事長一名；

c) 監事三名。

第三十一條

(任期)

監事會各成員之任期為五年，並得以連任。

第三十二條

(權限)

監事會有以下權限：

a) 監督會員遵守本會章程和倘有之內部守則；

b) 監督會員大會決議之執行情況；

c) 審查本會帳目，核對本會財產；

d) 對理事會的年報及帳目制定意見書並呈交會員大會。

第三十三條

(監事會成員之資格及甄選)

會員大會在管理層會員中選出五人成為監事會之成員，並在其中選出監事長一名，副監事長一名和監事三名。

第三十四條

(監事會成員工作之延續)

經作出必要的配合後，適用第二十五條之規定。

第三十五條

(監事會之運作)

一、監事會每年召開平常會議一次，由監事長召集。監事長認為必要時或多數成員提出請求時，則召開特別會議。

二、監事會會議須有過半數成員出席時，方可進行議決。會議之任何決議，須有出席者多數贊成方得通過。如表決時票數相等，則監事長有權再投票。

第四章

財務管理

第三十六條

(收入)

本會之經費由下列方式取得：

a) 入會費；

b) 周年會費；

c) 會員或非會員之捐獻；

d) 政府或其他機構之捐款及資助；

e) 其他收入。

第三十七條

(會費)

一、會費的額度和交納方法由理事會規定；

二、本會對於已繳交的會費及捐款在任何情況下均不退還。

第三十八條

(帳目報告)

本會須設置財務開支簿，每年一次由理事會將上述帳簿呈交本會之核數師查核。

第三十九條

(本會解散後之財產處理)

本會解散後，所有屬本會之財產均撥捐本地慈善機構。

第五章

附則及過渡性規定

第四十條

(章程之解釋權)

本章程任何條款之解釋權歸理事會。

第四十一條

(補充法例)

本章程沒有訂明之事項，一概依澳門現行《民法典》及其他相關法律辦理。

第四十二條

(過渡性規定)

本會註冊後一年內，須舉行會員大會，選出大會各組織的據位人。期間，本會的管理和財務工作由創會會員負責或由創會會員授權委託人負責。

私人公證員 蘇雅麗

Cartório Privado, em Macau, aos vinte e seis de Julho de dois mil e dois. — A Notária, Ana Soares.

(是項刊登費用為 \$5,592.00)

(Custo desta publicação \$ 5 592,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

Clube Náutico de Macau

Certifico, para efeitos de publicação, que, por escritura de trinta de Julho de dois mil e dois, lavrada de folhas cento e vinte e sete a cento e vinte e nove e seguintes do livro número cinquenta e oito deste Cartório, foram alterados os artigos primeiro, sétimo e aditado um novo artigo trigésimo sexto à associação Clube Náutico de Macau, cujos estatutos constam do articulado em anexo:

Artigo primeiro

(Natureza)

O «Clube Náutico de Macau», em chinês “澳門遊艇會”, e em inglês «Macau Yacht

Club», adiante designado de CNM, é uma pessoa colectiva de direito privado, sob a forma da associação desportiva, dotada de personalidade jurídica, que se rege pelos presentes estatutos e, em tudo o que neles for omissão, pela demais legislação aplicável.

Artigo sétimo

Um. São sócios honorários todas as pessoas singulares ou colectivas que, tendo prestado serviços relevantes ao CNM, a Assembleia Geral haja por bem eleger.

Dois. Para além de atribuir a qualidade de sócios honorários, a Assembleia Geral pode atribuir o título de «Presidente Honorário»,

«Vice-presidente Honorário» e «Consultor Honorário», em função do grau de contribuição e qualidade de serviços prestados ao CNM.

Três. Os sócios honorários estão isentos do pagamento de quota e jóia, podem participar e votar na Assembleia Geral, mas não podem fazer parte dos órgãos sociais do CNM, salvo os que pertencem a outras categorias de sócios do CNM.

Artigo trigésimo sexto

(Logo)

A Associação adopta também um «logo»

conforme exemplar anexo a esta escritura e que se considera dela fazer parte integrante.



私人公證員 Zhao Lu

Cartório Privado, em Macau, um de Agosto de dois mil e dois. — O Notário, *Zhao Lu*.

(是項刊登費用為 \$832.00)

(Custo desta publicação \$ 832,00)

大豐銀行有限公司

試算表於二零零二年六月三十日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
- 澳門元	61,146,035.48	
- 外幣	127,905,977.91	
AMCM 存款		
- 澳門元	299,414,136.82	
- 外幣		
應收帳項		
在本地之其他信用機構活期存款	4,025,484.44	
在外地之其他信用機構活期存款	8,453,045.93	
金, 銀	1,108,312.96	
其他流動資產	133,907.63	
放款	7,789,968,146.22	
在本澳信用機構折放	3,975,000,000.00	
在外地信用機構之通知及定期存款	6,571,842,843.00	
股票, 債券及股權	1,795,766,250.03	
承銷資金投資		
債務人	162,532,096.66	
其他投資	988,553,268.16	
活期存款		
- 澳門元		1,850,784,841.37
- 外幣		3,180,923,099.45
通知存款		
- 澳門元		
- 外幣		622,119,388.30
定期存款		
- 澳門元		3,254,869,396.82
- 外幣		10,534,493,661.69
公共機構存款		395,851,921.16
本地信用機構資金		22,217,053.19
其他本地機構資金		
外幣借款		21,908,634.61
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		42,949,729.13
債權人		63,612,078.97
各項負債		164,091,688.49
財務投資	31,876,268.84	
不動產	416,312,970.67	
設備	28,454,704.23	
遞延費用		
開辦費用		
未完成不動產	63,348,335.00	
其他固定資產		
內部及調整帳	1,227,244,496.70	1,101,002,503.49
各項風險備用金		435,640,004.96
股本		1,000,000,000.00
法定儲備		506,545,000.00
自定儲備		
其他儲備		302,850,000.00
歷年營業結果		117,670.80
總收入		467,079,306.01
總支出	413,969,697.76	
代客保管帳	978,715,132.10	
代收帳	129,165,903.19	
抵押帳	13,061,389,328.01	
保證及擔保付款 (借方)	253,387,549.65	
信用狀 (借方)	131,281,964.66	
代客保管帳 (貸方)		978,715,132.10
代收帳 (貸方)		129,165,903.19
抵押帳 (貸方)		13,061,389,328.01
保證及擔保付款		253,387,549.65
信用狀		131,281,964.66
其他備查帳	4,423,689,421.72	4,423,689,421.72
總額	42,944,685,277.77	42,944,685,277.77

O Administrador

Sio Ng Kan

O Chefe da Contabilidade

Tam Kam Kong

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)



澳門國際銀行有限公司

試算表

於二零零二年六月三十日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
— 澳門元	29,169,846.10	
— 外幣	45,172,216.51	
AMCM 存款		
— 澳門元	92,173,087.11	
— 外幣		
應收帳項	30,050,474.75	
在本地之其他信用機構活期存款	6,285,668.75	
在外地之其他信用機構活期存款	70,155,098.60	
金、銀		
其他流動資產	23,958,309.31	
放款	3,002,608,227.57	
在本澳信用機構拆放	7,725,000.00	
在外地信用機構之通知及定期存款	1,357,570,260.00	
股票、債券及股權	1,904,433,079.28	
承銷資金投資		
債務人	29,941,472.98	
其他投資		
活期存款		
— 澳門元		589,246,506.16
— 外幣		1,007,307,732.07
通知存款		
— 澳門元		1,700,608.05
— 外幣		8,871,379.83
定期存款		
— 澳門元		1,070,423,347.27
— 外幣		3,146,690,328.30
公共機構存款		230,416,607.00
本地信用機構資金		369,341.54
其他本地機構資金		
外幣借款		1,504,775.56
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		5,855,665.84
債權人		18,858,414.51
各項負債		5,469,554.98
財務投資		
不動產	125,157,799.84	
設備	8,534,247.24	
遞延費用		
開辦費用	799,563.91	
未完成不動產		
其他固定資產		
內部及調整帳	189,233,436.07	219,703,891.64
各項風險備用金		167,680,200.21
股本		300,000,000.00
法定儲備		93,841,402.65
自定儲備		
其他儲備		25,250,380.00
歷年營業結果		583.96
總收入		129,967,807.14
總支出	100,190,738.69	
代客保管帳		
代收帳	7,796,852.46	
抵押帳	6,985,536,605.21	
保證及擔保付款 (借方)	92,599,965.48	
信用狀 (借方)	16,762,603.48	
代客保管帳 (貸方)		
代收帳 (貸方)		7,796,852.46
抵押帳 (貸方)		6,985,536,605.21
保證及擔保付款		92,599,965.48
信用狀		16,762,603.48
其他備查帳	1,572,712,653.68	1,572,712,653.68
總額	15,698,567,207.02	15,698,567,207.02

總經理
葉啟明

總會計師
蔡麗霞

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

澳門永亨銀行有限公司

試算表於二零零二年六月三十日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
— 澳門元	28,643,367.71	
— 外幣	41,609,676.49	
AMCM 存款		
— 澳門元	123,289,953.88	
— 外幣		
應收帳項	45,498,209.86	
在本地之其他信用機構活期存款	2,475,739.32	
在外地之其他信用機構活期存款	153,465,176.43	
金、銀		
其他流動資產		
放款	3,818,883,962.54	
在本澳信用機構拆放	187,671,317.36	
在外地信用機構之通知及定期存款	3,727,004,859.60	
股票、債券及股權		
承銷資金投資		
債務人	2,848,735.25	
其他投資	245,680,979.86	
活期存款		
— 澳門元		713,844,679.45
— 外幣		1,329,334,621.52
通知存款		
— 澳門元		
— 外幣		
定期存款		
— 澳門元		1,112,677,509.29
— 外幣		4,437,917,664.08
公共機構存款		166,141,980.09
本地信用機構資金		550,099.22
其他本地機構資金		
外幣借款		15,085,771.40
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		12,203,225.19
債權人		16,937,092.23
各項負債		9,082,239.21
財務投資	5,173,930.08	
不動產	78,199,265.60	
設備	11,194,709.65	
遞延費用		
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產		
內部及調整帳	22,363,935.46	48,431,536.50
各項風險備用金		43,299,079.35
股本		120,000,000.00
法定儲備		120,000,000.00
自定儲備		
其他儲備		184,200,000.00
歷年營業結果		101,990,215.18
總收入		172,349,649.68
總支出	110,041,543.30	
代客保管帳	590,982,963.01	
代收帳	63,000,344.19	
抵押帳	8,898,021,347.50	
保證及擔保付款(借方)	109,558,518.60	
信用狀(借方)	97,864,967.90	
代客保管帳(貸方)		590,982,963.01
代收帳(貸方)		63,000,344.19
抵押帳(貸方)		8,898,021,347.50
保證及擔保付款		109,558,518.60
信用狀		97,864,967.90
其他備查帳	1,669,409,856.41	1,669,409,856.41
總額	20,032,883,360.00	20,032,883,360.00

總經理

李德濂

財務主管

吳佳民

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

BANCO ESPÍRITO SANTO DO ORIENTE, S.A.

Balancete do razão em 30 de Junho 2002

CÓDIGO DAS CONTAS	DESIGNAÇÃO DAS RUBRICAS	SALDOS	
		DEVEDORES	CREDORES
10	CAIXA		
101	- PATACAS	49,638.10	
102 + 103	- MOEDAS EXTERNAS	21,764.21	
11	DEPÓSITOS NA AMCM		
111	- PATACAS	10,347,644.70	
112	- MOEDAS EXTERNAS		
12	VALORES A COBRAR		
13	DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	179,927.53	
14	DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	5,222,004.20	
15	OURO E PRATA		
16	OUTROS VALORES	58,955.28	
20	CRÉDITO CONCEDIDO	249,095,377.99	
21	APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	1,500,000.00	
22	DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	161,985,587.50	
23	ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS	670,547,393.71	
24	APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS		
28	DEVEDORES	185,540.23	
29	OUTRAS APLICAÇÕES	25,750,000.00	
	DEPÓSITOS À ORDEM		
301	- PATACAS		478,205.86
311	- MOEDAS EXTERNAS		326,116.04
	DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO		
302	- PATACAS		
312	- MOEDAS EXTERNAS		
	DEPÓSITOS A PRAZO		
303	- PATACAS		3,131,578.19
313	- MOEDAS EXTERNAS		782,364,937.48
30 + 31	DEPÓSITOS DO SECTOR PÚBLICO		
32	RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO		98,415,275.00
33	RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS		
34	EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS		
35	EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES		
36	CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS		
37	CHEQUE E ORDENS A PAGAR		
38	CREDORES		32,250.85
39	EXIGIBILIDADES DIVERSAS		113,522.43
40	PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	190,000.00	
41	IMÓVEIS		
42	EQUIPAMENTO	741,639.92	
43	CUSTOS PLURIENIAIS	53,639.00	
44	DESPESAS DE INSTALAÇÃO		
45	IMOBILIZAÇÕES EM CURSO		
49	OUTROS VALORES IMOBILIZADOS		
50 - 59	CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	14,018,927.88	27,394,156.96
62	PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS		3,647,622.00
60	CAPITAL		200,000,000.00
611	RESERVA LEGAL		3,079,950.12
613	RESERVA ESTATUTÁRIA		
612 - 619	OUTRAS RESERVAS		112,873.04
63	RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES		9,510,265.66
65	LUCROS E PERDAS	55,471.17	9,759,500.00
7	CUSTOS POR NATUREZA	38,424,369.28	
8	PROVEITOS POR NATUREZA		40,061,627.07
90	VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	3,177.32	
91	VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA		
92	VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	103,977,829.40	
93	DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	3,112,745.40	
94	DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS		
90	CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		3,177.32
91	CREDORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA		
92	CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO		103,977,829.40
93	GARANTIAS E AVALES PRESTADOS		3,112,745.40
94	CRÉDITOS ABERTOS		
95 - 99	OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	577,265,626.44	577,265,626.44
	TOTAIS	1,862,787,259.26	1,862,787,259.26

O Chefe da Contabilidade,
Francisco Frederico

O Administrador,
Luís Morais Sarmiento

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

BANCO DA AMÉRICA (MACAU), S. A.**Balancete do razão em 30 de Junho de 2002**

DESIGNAÇÃO DAS RUBRICAS	SALDO	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
. Patacas	1.724.618.00	-
. Moedas externas	11.834.688.23	-
Depósitos na AMCM	-	-
. Patacas	17.026.199.60	-
. Moedas externas	-	-
Valores a cobrar	5.047.421.42	-
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	386.028.33	-
Depósitos à ordem no exterior	424.094.186.30	-
Ouro e prata	-	-
Outros valores	-	-
Crédito concedido	504.305.103.65	-
Aplicações em instituições de crédito no Território	27.500.000.00	-
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	337.664.548.80	-
Acções, obrigações e quotas	-	-
Aplicações de recursos consignados	-	-
Devedores	4.400.220.36	-
Outras aplicações	-	-
Depósitos à ordem		
. Patacas	-	29.535.297.74
. Moedas externas	-	176.303.967.74
Depósitos com pré-aviso		
. Patacas	-	24.066.01
. Moedas externas	-	4.858.702.90
Depósitos a prazo		
. Patacas	-	58.291.729.30
. Moedas externas	-	874.848.707.55
Depósitos do Sector Público	-	246.147.00
Recursos de instituições de crédito no Território	-	42.203.73
Recursos de outras entidades locais	-	-
Empréstimos em moedas externas	-	2.916.857.66
Empréstimos por obrigações	-	-
Cretores por recursos consignados	-	-
Cheques e ordens a pagar	-	334.588.45
Cretores	-	-
Exigibilidades diversas	-	4.820.125.84
Participações financeiras	971.398.15	-
Imóveis	8.881.601.70	-
Equipamento	628.212.27	-
Custos plurienais	-	-
Despesas de instalação	-	-
Imobilizações em curso	-	-
Outros valores imobilizados	-	-
Contas internas e de regularização	26.235.209.56	22.787.668.78
Provisões para riscos diversos	-	6.813.742.23
Capital	-	100.000.000.00
Reserva legal	-	53.800.000.00
Reserva estatutária	-	-
Outras reservas	-	-
Resultados transitados de exercícios anteriores	-	27.453.068.08
Custos por natureza	22.891.468.70	-
Proveitos por natureza	-	30.514.032.06
Valores recebidos em depósito	-	-
Valores recebidos para cobrança	30.410.40	-
Valores recebidos em caução	1.994.465.924.68	-
Garantias e avales prestados	-	146.781.554.52
Créditos abertos	-	50.756.073.22
Cretores por valores recebidos em depósito	-	-
Cretores por valores recebidos para cobrança	-	30.410.40
Cretores por valores recebidos em caução	-	1.994.465.924.68
Devedores por garantias e avales prestados	146.781.554.52	-
Devedores por créditos abertos	50.756.073.22	-
Outras contas extrapatrimoniais	2.206.384.061.54	2.206.384.061.54
T O T A I S	5.792.008.929.43	5.792.008.929.43

O Administrador,

Kenneth K. H. Cheong

O Chefe da Contabilidade,

M. K. Kou

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

STANDARD CHARTERED BANK, MACAU BRANCH

Balancete do razão em 30 de Junho 2002

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
CAIXA	-	-
. PATACAS	1,801,539.87	-
. MOEDAS EXTERNAS	1,164,521.21	-
DEPÓSITOS NA A.M.C.M.	-	-
. PATACAS	12,994,880.36	-
. MOEDAS EXTERNAS	-	-
VALORES A COBRAR	41,439,956.48	-
DEPÓSITOS À ORDEM NOOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	476,114.07	-
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	62,289,725.38	-
OURO E PRATA	-	-
OUTROS VALORES	-	-
CRÉDITO CONCEDIDO	655,314,621.38	-
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	125,000,000.00	-
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	752,087,803.59	-
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS	-	-
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS	-	-
DEVEDORES	-	-
OUTRAS APLICAÇÕES	-	-
DEPÓSITOS À ORDEM	-	-
. PATACAS	-	3,394,326.71
. MOEDAS EXTERNAS	-	11,142,266.04
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO	-	-
. PATACAS	-	135,918.49
. MOEDAS EXTERNAS	-	5,027,695.15
DEPÓSITOS A PRAZO	-	-
. PATACAS	-	118,060,266.31
. MOEDAS EXTERNAS	-	440,266,072.88
DEPÓSITOS DO SECTOR PÚBLICO	-	-
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	-	8,240,000.00
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS	-	-
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS	-	489,824,964.26
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES	-	-
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS	-	-
CHEQUES E ORDENS A PAGAR	-	43,808,614.77
CREDORES	-	-
EXIGIBILIDADES DIVERSAS	-	119,812,634.54
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	-	-
IMÓVEIS	-	-
EQUIPAMENTO	-	-
CUSTOS PLURIENIAIS	-	-
DESPESAS DE INSTALAÇÃO	-	-
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO	-	-
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS	-	-
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	48,156,279.15	8,312,891.31
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS	-	502,012,419.81
CAPITAL	-	-
RESERVA LEGAL	-	-
RESERVA ESTATUTÁRIA	-	-
OUTRAS RESERVAS	-	-
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES	-	-
CUSTOS POR NATUREZA	58,373,157.09	-
PROVEITOS POR NATUREZA	-	9,060,528.31
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	-	-
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	-	-
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	-	-
DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	12,395,680.00	-
DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS	-	-
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	-	-
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	-	-
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	-	-
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	-	12,395,680.00
CRÉDITOS ABERTOS	-	-
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	-	-
TOTAIS	1,771,494,278.58	1,771,494,278.58

O Gerente-Geral,
Chan Kin Yip

O Chefe da Contabilidade,
Winnie Lou

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

BANCO TOTTA ÁSIA S.A.
Balancete do razão em 30 de Junho de 2002

MOP

DESIGNAÇÃO DAS RUBRICAS	S A L D O S	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
Patacas		
Moedas externas		
Depósitos na AMCM		
Patacas	138,363.22	
Moedas externas		
Valores a cobrar		
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	608,787.83	
Depósitos à ordem no exterior	78,896.20	
Ouro e Prata	167,596.31	
Outros valores		
Crédito concedido	2.00	
Aplicações em instituições de crédito no Território	1,450,000.00	
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	38,963,806.38	
Acções, obrigações e quotas	4.00	
Aplicações de recursos consignados		
Devedores		
Outras aplicações		
Depósitos à ordem		
Patacas		790,915.89
Moedas externas		13,200.72
Depósitos com pré-aviso		
Patacas		
Moedas externas		
Depósitos a prazo		
Patacas		
Moedas externas		
Depósitos de sector público		
Recursos de instituições de crédito no Território		
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		
Empréstimos por obrigações		
Credores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		
Cretores		
Exigibilidades diversas		0.00
Participações financeiras		
Imóveis	2,820,000.00	
Equipamento	0.00	
Custos pluriénais		
Despesas de instalação		
Imobilizações em curso		
Outros valores imobilizados	2,500.00	
Contas internas e de regularização	21,000.00	236,865.33
Provisões para riscos diversos		
Empréstimos subordinados		
Capital		100,000,000.00
Reserva legal		1,349,356.59
Reserva estatutária		
Outras reservas		
Resultados transitados de exercícios anteriores	62,392,518.09	
Lucros e Perdas	0.00	0.00
Custos por natureza	573,909.11	
Proveitos por natureza		4,827,044.60
Valores recebidos em depósito		
Valores recebidos para cobrança		
Valores recebidos em caução	45,273,974.00	
Garantias e avales prestados		1,514,175.57
Créditos abertos		
Credores por valores recebidos em depósito		
Credores por valores recebidos para cobrança		
Credores por valores recebidos em caução		45,273,974.00
Devedores por garantias e avales prestados	1,514,175.57	
Devedores por créditos abertos		
Outras contas extrapatrimoniais	0.00	0.00
TOTAIS	154,005,532.70	154,005,532.70

A Comissão Liquidatária,

Albert Chao

Carlos Ho

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

FINIBANCO (MACAU) SARL
Balancete do razão em 30 de Junho de 2002

MOP

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
CAIXA-PATACAS	2,409,433.70	
CAIXA-MOEDA EXTERNA	1,885,285.01	
DEPÓSITO NA AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU	3,103,849.49	
VALORES A COBRAR		
DEPÓSITO À ORDEM NO OUTRAS INST. CRÉDITO NO TERRITÓRIO	30,771,406.04	
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	2,680,962.66	
OURO E PRATA		
OUTROS VALORES	3,744.50	
CRÉDITO CONCEDIDO	213,805,075.29	
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	7,970,401.65	
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	-	
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS		
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS		
DEVEDORES	754,758.48	
OUTRAS APLICAÇÕES	62,000,000.00	
DEPÓSITO À ORDEM — PATACAS		7,612,667.56
DEPÓSITO À ORDEM — MOEDA EXTERNA		3,150,498.20
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO — PATACAS		
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO — MOEDA EXTERNA		
DEPÓSITOS A PRAZO — PATACAS		64,111,628.77
DEPÓSITOS A PRAZO — MOEDA EXTERNA		71,476,531.99
DEPÓSITOS DO SECTOR PÚBLICO		180,337.00
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	-	
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS		
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS		81,358.13
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS		
CHEQUES E ORDENS A PAGAR		59,439.70
CREDORES		1,489,842.64
EXIGIBILIDADES DIVERSAS		208,949.98
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS		
IMÓVEIS		
EQUIPAMENTO	971,602.65	
CUSTOS PLURIENAIIS		
DESPESAS DE INSTALAÇÃO	118,611.22	
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO		
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS		
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	1,228,419.93	585,995.35
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS		27,707,931.93
CAPITAL		150,000,000.00
RESERVA LEGAL		2,253,300.00
RESERVA ESTATUTÁRIA		
OUTRAS RESERVAS		
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIO ANTERIORES	3,796,684.34	
LUCROS E PERDAS		
CUSTOS POR NATUREZA	8,510,896.95	
PROVEITOS POR NATUREZA		11,092,650.66
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA		
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	145,129,631.75	
DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	57,395,652.13	
DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS	47,573,071.17	
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM COBRANÇA		
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO		145,129,631.75
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS		57,395,652.13
CRÉDITOS ABERTOS		47,573,071.17
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	33,958,245.03	33,958,245.03
TOTAIS	624,067,731.99	624,067,731.99

O Responsável pela Contabilidade,

Lio Kuok Keong

O Administrador,

Chan Tat Kong

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

BANCO DE DESENVOLVIMENTO DE CANTÃO**Balancete do razão em 30 de Junho de 2002**

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
- Patacas	2,579,702.37	
- Moedas externas	3,103,689.52	
Depósitos na AMCM		
- Patacas	10,113,265.11	
- Moedas externas		
Valores a cobrar	1,065,557.12	
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	642,362.37	
Depósitos à ordem no exterior	4,244,808.26	
Ouro e prata		
Outros valores		
Crédito concedido	1,322,333,997.84	
Aplicações em instituições de crédito no Território		
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	169,929,500.00	
Acções, obrigações e quotas	284,604,878.01	
Aplicações de recursos consignados		
Devedores	3,154,630.54	
Outras aplicações	353,867,607.16	
Depósitos à ordem		
- Patacas		12,242,823.59
- Moedas externas		126,778,508.58
Depósitos com pré-aviso		
- Patacas		
- Moedas externas		
Depósitos a prazo		
- Patacas		83,553,886.14
- Moedas externas		399,422,607.73
Depósitos do Sector Público		292,000,000.00
Recursos de instituições de crédito no Território		9,851.19
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		1,156,647,303.87
Empréstimos por obrigações		
Credores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		301,342.53
Credores		172,318.52
Exigibilidades diversas		313,002.21
Participações financeiras		
Imóveis	37,903,765.92	
Equipamento	5,295,589.21	
Custos pluriénais		
Despesas de instalação		
Imobilizações em curso	3,330,009.00	
Outros valores imobilizados		
Contas internas e de regularização	22,521,061.24	187,266,331.65
Provisões para riscos diversos		26,000,000.00
Capital		
Reserva Legal		
Reserva estatutária		
Outras reservas		21,546,356.01
Resultados transitados de exercícios anteriores	84,017,246.20	
Custos por natureza	49,675,758.93	
Proveitos por natureza		52,129,096.78
Valores recebidos em depósito		
Valores recebidos para cobrança	2,314,909.46	
Valores recebidos em caução	695,895,456.16	
Devedores por garantias e avales prestados	214,731,844.58	
Devedores por créditos abertos	18,083,673.07	
Credores por valores recebidos em depósito		
Credores por valores recebidos para cobrança		2,314,909.46
Credores por valores recebidos em caução		695,895,456.16
Garantias e avales prestados		214,731,844.58
Créditos abertos		18,083,673.07
Outras contas extrapatrimoniais	450,217,590.79	450,217,590.79
TOTAIS	3,739,626,902.86	3,739,626,902.86

Gerente-Geral,
Guo ZhiHangO Chefe da Contabilidade,
Lucia Cheang(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

BALANCETE PARA PUBLICAÇÃO TRIMESTRAL (Before Taxation)

BNP PARIBAS

Referente a 30 de Junho 2002

CÓDIGO DAS CONTAS	DESIGNAÇÃO DAS RUBRICAS	SALDOS	
		DEVEDORES	CREDORES
10	CAIXA		
101	. PATACAS	3,000.09	
102+103	. MOEDAS EXTERNAS	0.04	
11	DEPÓSITOS NA AUTORIDADE MONETÁRIA E CAMBIAL DE MACAU		
111	. PATACAS	20,054,489.75	
112	. MOEDAS EXTERNAS		
12	VALORES A COBRAR		
13	DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	2,589,865.29	
14	DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR OURO E PRATA OUTROS VALORES	1,034,212.38	
20	CRÉDITO CONCEDIDO	406,618,969.19	
21	APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	128,500,000.00	
22	DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS	703,021,106.24	
24	APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS		
28	DEVEDORES OUTRAS APLICAÇÕES DEPÓSITOS À ORDEM		
301	. PATACAS		2,539,595.18
311	. MOEDAS EXTERNAS DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO		6,176,756.74
302	. PATACAS		
312	. MOEDAS EXTERNAS DEPÓSITOS A PRAZO		18,818,982.18
303	. PATACAS		113,216,563.87
313	. MOEDAS EXTERNAS DEPÓSITOS DO SECTOR PÚBLICO		824,180,365.83
32	RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS		45,757.00
34	EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS		13,000,000.00
37	CHEQUES E ORDENS A PAGAR		67,019.87
38	CREDORES		151,285.60
39	EXIGIBILIDADES DIVERSAS PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS IMÓVEIS		
42	EQUIPAMENTO	816,479.81	751,263.09
44	CUSTOS PLURIENAIIS DESPESAS DE INSTALAÇÃO IMOBILIZAÇÕES EM CURSO OUTROS VALORES IMOBILIZADOS	400,365.94	400,365.93
50-59	CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	5,650,716.20	9,401,094.40
62	PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS		4,672,376.56
60	CAPITAL		
611	RESERVA LEGAL		
613	RESERVA ESTATUTÁRIA OUTRAS RESERVAS		
63	RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES		(1,221,303.22)
70-78	CUSTOS POR NATUREZA	11,358,061.76	
80-85	PROVEITOS POR NATUREZA		14,014,363.07
90	VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		
91	VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	76,624,445.37	
92	VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	371,178,492.52	
93	GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	46,636,390.49	
94	CRÉDITOS ABERTOS	5,241,669.07	
90	CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		
91	CREDORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA		76,624,445.37
92	CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO		371,178,492.52
93	DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADOS		46,636,390.49
94	DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS		5,241,669.07
95-99	OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	8,789,492.87	8,789,492.87
	TOTAIS	1,788,517,757.01	1,788,517,757.01

Administrador

Sanco Sze

Chefe da Contabilidade

Paul Tang

(是項刊登費用為 \$2,140.00)

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)



永安水火保險有限公司 (澳門分行)

THE WING ON FIRE & MARINE INSURANCE CO., LTD. (MACAU BRANCH)

澳門新馬路 61 號中央廣場七樓 E7 室

Conta de exploração do exercício de 2001
(Ramos gerais)

Patacas

Débito	Acidentes de Trabalho	Incêndio	Automóvel	Marítimo Carga	Outros ramos de seguros	Contas gerais	Subtotais	Totais
-PROVISÕES PARA RISCOS EM CURSO								
-De Seguro Directo	-	-	-	-	9,258.57			9,258.57
-COMISSÕES								
-De Seguro Directo	309,835.04	579,655.13	87,547.41	47,005.28	161,161.64		1,185,204.50	
-De Resseguro Aceite	-	-	5,323.00	-	-		5,323.00	1,190,527.50
-DESCONTOS CONCEDIDOS AOS SEGURADOS(S D)	82,361.60	256,110.99	82,008.71	8,700.97	74,576.29			503,758.56
-ENCARGOS DE RESSEGURO CEDIDO								
De Seguro Directo								
-Prémios cedidos	311,258.08	629,182.95	212,481.08	38,734.16	253,212.94		1,444,869.21	
-Redução das Provisões para Riscos em Curso (R.C.)	-	40,833.69	-	4,203.06	-		45,036.75	
-Redução das Provisões para Sinistros (R.C.)	-	2,824,700.00	-	-	-		2,824,700.00	
De Resseguro Aceite								
-Prémios cedidos	-	-	4,345.90	-	-		4,345.90	4,318,951.86
-INDEMNIZAÇÕES BRUTAS								
-De Seguro Directo								
-Pagas	206,780.88	2,353,284.85	159,549.20	15,081.46	266,576.65		3,001,273.04	
-Provisões	-	-	881,064.00	-	8,800.00		889,864.00	
-De Resseguro Aceite								
-Pagas	-	-	19,853.74	-	-		19,853.74	
-Provisões	-	-	47,667.34	-	-		47,667.34	3,958,658.12
-DESPESAS GERAIS						2,169,173.08		2,169,173.08
-ENCARGOS FINANCEIROS						1,540.60		1,540.60
-ENCARGOS DIVERSOS						77,580.59		77,580.59
-AMORTIZAÇÕES E REINTEGRAÇÕES DO EXERCÍCIO								
-Imobilizações Corpóreas						96,201.00		96,201.00
-LUCRO DE EXPLORAÇÃO						57,847.15		57,847.15
Totais	910,235.60	6,683,767.61	1,499,840.38	113,724.93	773,586.09	2,402,342.42		12,383,497.03

CRÉDITO	Acidentes de Trabalho	Incêndio	Automóvel	Marítimo Carga	Outros ramos de seguros	Contas gerais	Sub-totais	Totais
-PRÉMIOS BRUTOS								
-De Seguro Directo	1,587,591.08	1,638,342.48	854,538.85	201,872.46	1,028,421.56		5,310,766.43	
-De Resseguro Aceite	-	-	17,478.00	-	-		17,478.00	5,328,244.43
-PROVEITOS DE RESSEGURO CEDIDO								
-De Seguro Directo								
-Comissões (inc. part nos lucros)	(799.33)	314,497.30	-	17,743.85	83,795.26		415,237.08	
-Indemnizações	-	1,783,336.13	-	-	158,603.84		1,941,939.97	
-Part dos Resseguradores nas Provisões para Riscos em Curso	10,022.90	-	12,442.73	-	5,920.91		28,386.54	
-Part dos Resseguradores nas Provisões para Sinistros	104,331.92	-	612,000.00	-	-		716,331.92	
-De Resseguro Aceite								
-Part dos Resseguradores nas Provisões para Riscos em Curso	-	-	1,303.77	-	-		1,303.77	3,103,199.28
-REDUÇÃO NAS PROVISÕES P/RISCOS EM CURSO								
-De Seguro Directo	90,912.30	106,508.49	28,982.00	7,233.40	-		233,636.19	
-De Resseguro Aceite	-	-	6,015.00	-	1,582.50		7,597.50	241,233.69
-REDUÇÃO NAS PROVISÕES P/SINISTROS								
-De Seguro Directo	60,273.68	3,283,000.00	-	13,095.00	-			3,356,368.68
-PROVEITOS INORGÂNICOS								
-Financeiros						353,474.05		
-Diversos						976.90		354,450.95
-Totais	1,852,332.55	7,125,684.40	1,532,760.35	239,944.71	1,278,324.07	354,450.95		12,383,497.03

Conta de ganhos e perdas do exercício de 2001

Patacas

Resultados Líquidos			
-Prejuízo		-Luero	
-Relativo a exercicios anteriores	7,510.00	-De exploração	57,847.15
-Resultados líquidos(lucro final)	50,337.15		
Totais	57,847.15	Totais	57,847.15

Informação sobre o desenvolvimento do negócio

A nossa companhia é uma das sucursais da Companhia de Seguros Wing On de Hong Kong.

O nosso negócio relaciona-se com os seguros usuais, e o nosso relatório de 2001 reflecte a situação económica-financeira que se vive presentemente em Macau.

Agradecemos o apoio recebido dos nossos clientes, do público em geral e também dos nossos funcionários que mantiveram um elevado grau de competência que permitiu continuar a qualidade dos nossos serviços.

Contabilista

Regina Siu

Director-Geral/Gerente

Hazel Ao

Balanco em 31 de Dezembro de 2001

Patacas

ACTIVO	Sub-subtotais	Subtotais	Totais
-IMOBILIZAÇÕES CORPÓREAS			32,116.00
-IMOBILIZAÇÕES FINANCEIRAS			
-Valores afectos às provisões técnicas - próprios			
-Depósitos a prazo			5,000,000.00
-PARTICIPAÇÃO DOS RESSEG. NAS P.R.C.			
-De seguro directo	425,713.93		
-De resseguro aceite	1,303.77	427,017.70	
-PARTICIPAÇÃO DOS RESSEG. NAS PROVISÕES P/SINISTROS			
-De seguro directo		2,290,631.92	2,717,649.62
-DEVEDORES GERAIS			
-Outros			64,979.30
-PRÉMIOS EM COBRANÇA			230,336.77
-DEPÓSITOS EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO			
-Em moeda local			
-Depósitos à ordem	382,591.36		
-Depósitos a prazo	1,800,000.00	2,182,591.36	
-Em moeda externa			
-Depósitos à ordem	254,769.85		
-Depósitos a prazo	3,042,268.95	3,297,038.80	5,479,630.16
-CAIXA			1,686.40
- Total do Activo			13,526,398.25

PASSIVO E SITUAÇÃO LÍQUIDA	Sub-subtotais	Subtotais	Totais
-PASSIVO-			
-PROV. P/RISCOS EM CURSO			
-De seguro directo	1,552,855.44		
-De resseguro aceite	5,243.40	1,558,098.84	
-PROVISÕES PARA SINISTROS			
-De seguro directo	3,869,457.99		
-De resseguro aceite	89,757.86	3,959,215.85	5,517,314.69
-CREDORES GERAIS			
-Resseguradores		300,970.89	
-Mediadores		65,122.31	
-Organismos oficiais		91,975.67	
-Outros		72,221.65	530,290.52
Total do Passivo			6,047,605.21
-SITUAÇÃO LÍQUIDA-			
-SEDE			
-Fundo de estabelecimento		5,000,000.00	
-Conta-geral		2,428,455.89	7,428,455.89
-RESULTADOS LÍQUIDOS (antes de impostos)		50,337.15	
-RESULTADOS LÍQUIDOS (depois de impostos)			50,337.15
-Total da Situação Líquida			7,478,793.04
- Total do Passivo e da Situação Líquida			13,526,398.25

Relatório dos auditores

Para a gerência da

The Wing On Fire & Marine Insurance Company Limited — Sucursal de Macau

Examinámos, de acordo com as Normas Internacionais de Auditoria, as demonstrações financeiras do The Wing On Fire & Marine Insurance Company Limited — Sucursal de Macau referentes ao exercício que terminou em 31 de Dezembro de 2001 e a nossa opinião sobre as demonstrações financeiras está expressa, sem reservas, no nosso relatório datado de 12 de Março de 2002.

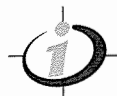
Em nossa opinião, as contas resumidas estão de acordo com as demonstrações financeiras atrás referidas das quais elas resultaram.

Para uma melhor compreensão da posição financeira e dos resultados das operações da Sucursal, durante o exercício, as contas resumidas devem ser analisadas em conjunto com as correspondentes demonstrações financeiras auditadas do ano.

KPMG

Macau, aos 12 de Março de 2002.

(是項刊登費用為 \$4,048.00)
(Custo destas publicações \$ 4 048,00)



印務局
Imprensa Oficial

每份價銀 \$209.00

PREÇO DESTA NÚMERO \$ 209,00